

樂在讀經

第六講 觀察 — 博、廣、寫、常...

10 秒後自動播放

播放操作小技術：滑鼠 click 各位置



過去幾講花了相當多的時間在講**觀察** —
用**新鮮**的心情、用口**唸**出來、仔細的看它、
時間要**長** — 太快的讀過去，很多東西沒有看見。

如何觀察的第五步 — **博**，廣博的「博」。

聖經不是用**中文**寫的，是用**別的語言**寫的，

■ 有**翻譯**的問題 — 一個語言翻譯成另外一個語言，
中間的過程會造成一些不夠準確

■ 這不是**翻譯聖經的人**的錯誤，

◆ 莎士比亞怎麼翻成**中文**

◆ 詩、文言文，怎麼翻譯成**西方的語言**



我認識幾個**參與翻譯聖經的人**，真是苦啊 —

■ 用**太現代的語言**，翻不出那個**原意**

■ 用**太古的語言**，翻不出**現代人能夠明白**的語言

鼓勵很想**好好、仔細的**，把**聖經讀懂**的弟兄姊妹，
多預備幾種**不同的版本**，從**不同的角度**來看**聖經** —

† **和合本、新譯本** (意譯)

† **呂振中譯本**，比較按照原來的語言**直譯**
有**直譯**的、又有**意譯**的，

對你幫助很大 — 從**不同的角度**看進去...

如果**用幾個版本**，就不錯的。



英文也有幾個**版本**很好的 —

- † **NIV** (New International Version) 新國際版英文聖經
- † **NASB** (New American Standard Bible) 新美國標準聖經
- † **KJV** (King James Version) 英皇欽定本
- † **NKJV** (New King James Version) 新英皇欽定本



不要**很狹窄**一定要用**這一本聖經**，**別本聖經**就不看。

聖經這一本書，是**意**有能力，不是**字**有能力，
我們需要更多的明白 —

到底這一段**聖經在講什麼**，

而不是這一本**聖經版本怎麼翻譯的**，

需要探求**原來的語言**真實的意義。



原文內容	原文直譯
אֵת אֱלֹהִים אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ	上帝說：「要有光」，
וַיְהִי אֵלֵינוּ	就有了光。

希臘文有它的特色、**希伯來文**有它的特色，
教希臘文的老師告訴我們說 —

■ 如果用**中文**讀，

感覺上讀**聖經**好像讀**黑白版**的

■ 如果讀**希臘文**的**聖經**，好像**彩色版**的

你說我**沒辦法**讀**希臘文**，

可以用**英文**，而且有**不同的版本**，

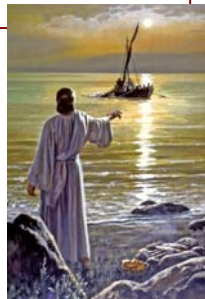
可以讓我們用**博**的角度來**讀聖經**。

請翻開 約翰福音二十一章 —

耶穌復活以後，門徒又跑去打魚的一個記載...

約二一3b-5 他們就出去，上了船；那一夜並沒有打著甚麼。
天將亮的時候，耶穌站在岸上，門徒卻不知道是耶穌。
耶穌就對他們說：「小子！你們有吃的沒有？」
他們回答說：「沒有。」

他們一夜打不著一條魚，
天將亮了，餓得個要死；
耶穌問他們：「小子，你們有吃的沒有？」
我們一看就說 — 耶穌真是愛人、愛門徒啊，
而且要教導新的東西，就先給他們吃飽。
如果你這樣讀，我不能說錯，
因為中文聖經是這樣記載的。



中文翻譯如果是直譯...

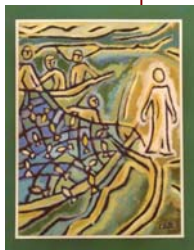
耶穌就對他們說：「小子，你們有抓到任何一條魚嗎？
你們難道一條魚都沒有抓到嗎？」

感覺不一樣，表達耶穌到底要做什麼 —

- 不在關心他們的飲食，而在怎麼會去打魚
- 一夜沒有打著什麼，
門徒聽到會嚇一跳的，因為過去有這個經驗



約二一6-7 耶穌說：
「你們把網撒在船的右邊，就必得著。」
他們便撒下網去，竟拉不上來了，因為魚甚多。
耶穌所愛的那門徒對彼得說：「是主！」



以前發生過這種事情，
現在又發生這種事情...

希臘文 — 我把它翻成英文，Not any fish have you.

如果用英文翻譯出來 —

You don't have any fish, do you ?

英文版本許多翻譯在這一節上面翻得不一樣。

原來的希臘文，意譯、還是直譯 —

- 直譯 — 把那字翻出來就好，
怎麼寫、怎麼翻，不一定知道意思是什麼
- 意譯 — 到底這樣講是什麼意思，
怎麼確定耶穌的意思是什麼？一定這個意思呢？



按中文翻譯 — 你們有吃的沒有？
重點放在耶穌關心他們肚子餓的事情；
原來的語文不一定只有這一個解釋，還有可能 —
你們一條魚都沒有抓到、難道你們有抓到嗎？
這個意思可能更深！

如果整個的場景再想一遍，

- 可能翻譯成「你們有吃的沒有」，
解釋 — 耶穌關心他們的食物、肚子飽不飽，
根據觀察出來、做這個解釋
- 還不如翻譯成「你們沒有打到任何一條魚嗎？」



耶穌是觀察他們一生到底要做什麼，
■ 耶穌第一次呼召他們，叫他們得人如得魚的時候，



行了一個神蹟 — 一個晚上沒有打著，
以後他們一打、兩船的魚滿滿
■ 最後這次行神蹟，又讓他們看見 —
要你們得人如得魚

觀察影響到解釋 — 我也不能說那樣的翻譯不對，
可是如果更仔細就會發現...

我們可以看到聖經裡面的彩色、而不是黑白。

提前二8 我願**男人**無忿怒、無爭論，
舉起聖潔的手，隨處禱告。

二9 又願**女人**廉恥、自守，以**正派的衣裳**為妝飾，
不以編髮、黃金、珍珠、和**貴價的衣裳**為妝飾。



九節一直到十五節都在講**女人**...
我們就說 — **聖經**上記載**保羅**

- 對於**男人**應該怎麼做、**女人**應該怎麼做
- 可是再仔細的讀下去，越講**對女人越嚴苛**，
 - ◆ 很多人說**保羅**有**重男輕女**的嫌疑
 - ◆ 而且有講話**前後不一**的情況 —
不准**女人**講道、不准她轄管**男人**

可是看**原來的語言**看得出來一些**差距**...

2:8 I will therefore that **men** pray every where

2:9-10 that **women** adorn themselves...**women** professing godliness

2:11-14 Let the **woman** learn in silence...not a **woman** to teach

二11-14 **女人**要沉靜學道，一味地順服...

近代聖經的學者越發地認為，應翻譯成**妻子**



- 願**男人**無忿怒、無爭論 — 給**男人的**
- 願**女人**廉恥、自守 — 給**女人的**
- 11-14 講**夫妻關係**的**妻子**應當如何

複數



這樣**聖經**就比較完整了，**教會**裡有**三種人** —
男人、女人、有夫妻關係的，

夫妻兩個人成為一體，另一種**新造的族群**。

- **男人** — 複數，**女人** — 複數
- **妻子** — 單數，針對先生而言

更準確是基於一個原因 — **觀察**到了，

原來的語言**希臘文**，**女人**跟**妻子**是**同一個字**，
這樣就通了！

γυναίκα

如何觀察的第六步 — 要**廣**

當讀**這一段**的時候，要**從上面讀下來** —

上一段講什麼、**這一段**講什麼、下一段講什麼，

如果這樣的話，就**連上去了**

- 讀聖經怕**斷章取義**、見樹不見林、鑽牛角尖，
就**這一段、這一節**是什麼意思
- 把**這一節**放到**這一段**當中，意思就**更明確**，
再把**這一段**放在**更大段的上下文**當中，可能**更準確**了

保羅在**聖靈的感動**之下，寫下 提摩太前書二章 —

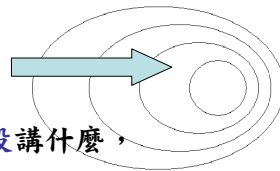
8 如何帶領**弟兄**，9-10 如何帶領**姊妹**，

11-14 如何帶領**夫妻**



上下文 再把它放到**上下文**去看，

就更清楚**這段經文**到底在說什麼...



● **上文**是**如何完成教會的使命** —

就是**願意萬人得救、明白真道**

- 二1-3 神喜悅我們用**禱告**，
來**完成神所託付我們的使命**
 - 二7 神**命定**我們藉著**傳道**、藉著**教導**，
然後讓人**完成教會的使命**
- 所以**教會就被建立**起來了

● 二8-15 帶領**會眾** — 男人、女人、夫妻

● 三1-13 怎樣設立**同工**



你不覺得這是個**完整的段落**嗎？

- 如果這樣讀 — 就**廣**，
把**這段聖經**放進去，前後一讀、就清楚
- 很多人讀聖經說：**我不清楚**，
因為他**斷章取義**、沒把它放回去



約翰福音第二十一章 是在耶穌復活以後。

二十30-31 耶穌在門徒面前另外行了許多神蹟，沒有記在這書上。但記這些事要叫你們信耶穌是基督，是神的兒子，並且叫你們信了他，就可以因他的名得生命。

照理說如果不看二十一章，約翰福音寫完了...

他把寫本書的目的放在最後一段 —

耶穌在地上最要緊的一件事，就是要讓我們看見...



- 一到二十章 講基督要給我們生命
- 二一章 在講傳生命 — 耶穌給彼得一個新的使命，
 - ◆ 叫他去傳、餵養主的羊
 - ◆ 彼得替所有的弟兄姊妹領受這一個使命

為什麼知道呢？因為廣 —

二一章 放回約翰福音，使徒行傳不就開始了嗎！

如何觀察的第八步 — 要常

好不容易開始得到讀經的好處，

三天不讀、兩個月沒有好好讀聖經，

學到一些觀察的技巧，又忘了。



要常常 —

要習慣讀、觀察字、觀察句子、廣博的觀察，
就會越來越多。



我們多少年才可以熟識一個人 —

- 如果每年見兩次、每一次兩個小時
- 如果連續一個月都跟他在一起，
所以同班同學變成很要好

常讀聖經！



如何觀察的第七步 — 要寫

聖經是很豐富的，充滿了神的恩典、旨意、心意，

■ 太多了 — 用腦筋是記不下來的

■ 而腦的速度太快，以致於讀了、不穩定，就思想過去了
因為這個緣故，看到的、想到的，寫下來，不寫真的很可惜。



好記性不如爛筆頭，為什麼？

因為想得很快，來不及，

寫，可以逼著你想的速度放慢，

東西就越發紮實、內容就越發清楚。

我做很多筆記，將來會不會看呢？

大概不會看，寫並不是為了要看，

可以幫助我們推理、思想、記憶。



觀察，寫下來 — 你看到什麼...

如何觀察的第九步 — 不存偏見、不要預設立場

不要先存想法 — 我已經知道在講什麼，就讀不出新的東西；
可能以前有很好的得著，把那個放在一邊，重新觀察起。

- 有的時候大講員講道實在太會講了，
講完了之後，深深地印在我的心裡，
每次讀那段聖經就受到影響...
所以我常常在讀聖經的時候禱告 —



主啊，求你讓我好像沒有讀過這段聖經一樣，
沒有偏見、沒有預設立場



- 也建議讀聖經的時候，不要太多的參考書、解經書...

■ 注釋書是拿來參考用的，不是拿來讀的

■ 自己看出來的東西，跟別人告訴你的東西，永遠不相同 —

◆ 自己看的，會明白

◆ 別人講的以為明白了，其實不明白 — 除非花了時間

可以拿**自己讀完的**跟別人比對 —

他讀到**那麼多**，為什麼我讀**那麼少**呢？

我 30 歲左右，**每一段聖經**讀的時候，

就找**很會讀這一段聖經的人**所寫下來的東西，

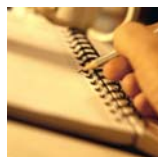
■ 按著他**講道的經節**，我不看他的內容

■ 我就**讀**，讀完了把它**寫下來** — 到底這一段在講什麼，寫完了之後，就把**講道集的那一段**拿出來看，

看我跟他**差多少**...

人家怎麼看得**這麼多**、我怎麼看得**這麼少**呢？

後来越讀下去，越来越**跟他靠近**。



那這個**可以** —

- 你有你**自己的想法**，然後再**參酌別人**的
- 別人可以**幫助**我們，但是**不要靠他**

如何觀察的第十步 — 不要依賴別人

讀聖經要**樂在讀經**，不是得知識、不是要從別人得幫助。

神為什麼用**敘事文**來當聖經？

■ **敘事文**容易明白，容易從**背景、情況**當中，看到**榜樣**、我們容易得著

■ 不論是**大智大慧、升斗小民、不識字**的人，慢慢...就讀懂聖經了

我曾經遇到一個**文盲**，讀得懂**聖經每一個字**

別人講聖經，她就**記、努力背**，

然後別人告訴她**這個字就是什麼字**，

叫她唸一遍、她就**看懂了**、就慢慢明白了。

求主幫助我們，不管我們是...

我們都可以明白聖經的；

不要依賴別人，慢慢來，就會得著**很大的好處**！

